

PANI FURIA – ADAPTACJA Z PLUSEM

Warsztaty wprowadzające do spektaklu

Sztuka teatralna „Pani Furia” jest autoadaptacją powieści pod tym samym tytułem. Dramat powstał na potrzeby II Konkursu Dramaturgicznego STREFY KONTAKTU organizowanego przez Wrocławski Teatr Współczesny i Miasto Wrocław.

Grażyna Plebanek po raz pierwszy w swojej pisarskiej karierze zdecydowała się sięgnąć po formę teatralną. Na motywach własnej książki napisała dramat, w którym gawędy Eddiego, doniesienia prasowe relacjonujące nielegalne (i bardzo brutalne!) akcje belgijskiej policji oraz sceny z życia Alii splatają się w opowieść o gniewie i bezradności emigrantów, które przeradzają się w agresję mogącą w każdej chwili wybuchnąć.

W teatralnej realizacji sztuki pojawia się dodatkowy wątek włączony do dramatu przez twórców przedstawienia. Historia Alii przeplata się z historią Anielki, przenosząc akcję dramatu do Polski, która zмага się z własnymi demonami budzącymi furie. Ta część utworu uzupełnia uniwersalną, europejską wizję Plebanek o lokalne polskie problemy.

„Pani Furia” może być doskonałą lekcją o tolerancji i jej granicach, o agresji i jej przyczynach, o seksizmie i jego skutkach, o nacjonalizmie i jego konsekwencjach, o bezsilności przeradzającej się w furie.

WARSZTATY

W związku ze spektaklem zapraszamy do udziału w warsztatach poświęconych adaptacji (teatralnej).

Podczas warsztatów badać będziemy mechanizm adaptacji. Przyjrzymy się właściwościom różnych tekstów kultury znanych uczniom i sposobom wyrażania ich przy pomocy innych narzędzi niż pierwotnie użyte.

Zajmiemy się adaptacją teatralną, czyli przeniesieniem utworu literackiego (dramatu) na scenę (spektakl). Badać będziemy różnice pomiędzy pierwowzorem i adaptacją wynikające z odmiennych środków przekazu i interpretacji oraz intencji twórców i wykonawców.

Podczas warsztatów przyjrzymy się także przekształceniom, którym uległa (musiała ulec!) „Pani Furia”, przybierając formę utworu dramatycznego oraz zabiegom (dramaturgicznym i reżyserskim), które dramatowi nadały kształt spektaklu scenicznego.

Korzystając z wybranych fragmentów „Pani Furii” oraz innych utworów, spróbujemy odpowiedzieć na pytanie „dlaczego spektakl teatralny” różni się nie tylko od powieści, ale także od dramatu, który jest jego podstawą.

Link do dramatu - <https://strefykontaktu.pl/files/docs/grazynaxplebanekxpanixfur.pdf>